

LE GALLO? QHI Q'C'ET DON?

QU'EST-CE QUE C'EST?



Notre animatrice est **habilitée** pour enseigner le gallo par l'Inspection d'Académie

Le gallo est l'une des deux langues « historiques » de la Bretagne avec le breton. Souvent appelé *patois* par ses propres locuteurs, le gallo n'est ni un dialecte ni une déformation du français, c'est **une langue romane** issue du latin qui fait partie de l'ensemble des langues d'oïl (tout comme le français, le picard, le wallon...).

La culture galloise orale est très riche de devinettes, d'expressions, de dictons, de contes, de chants, etc. Langue jusqu'alors essentiellement transmise oralement, la **littérature écrite** en gallo s'est considérablement enrichie depuis une quarantaine d'année. Il est possible désormais de lire de la poésie, du conte, du théâtre et même les aventures de Tintin ou d'Astérix en gallo!

Le gallo, langue bien vivante, reste pratiqué par **16% de la population de Haute Bretagne** selon un récent sondage. Néanmoins la population galloisante est vieillissante et l'UNESCO classe à présent le gallo parmi les « *langues sérieusement en danger* ». Il devient donc urgent d'encourager la transmission de la langue pour la sauvegarder.

Le gallo reconnu : en 2004, le Conseil Régional de Bretagne a reconnu officiellement, aux côtés de la langue française, l'existence du breton et du gallo comme « *langues de Bretagne* » et développe, depuis, une politique linguistique « *volontariste* » en ce sens.

À u niveau scolaire, un cursus de gallo existe **de la maternelle à l'université** en passant par une option au brevet des collèges et au baccalauréat.

Apprendre le gallo, pourquoi faire ?

- Découvrir la diversité des langues et favoriser leur apprentissage en s'appuyant sur la langue locale
- Transmettre et mieux comprendre notre patrimoine linguistique et culturel
- Créer ou recréer des échanges intergénérationnels
- Découvrir la richesse de la culture orale traditionnelle de Haute Bretagne

Qu'en disent les programmes?

L'enseignement du gallo rentre dans le cadre des dispositions de l'enseignement des langues régionales en maternelle et au primaire.

« Dès la maternelle, commence un parcours linguistique qui continuera au delà de l'école. L'élève développera ainsi sa sensibilité aux différences et à la sensibilité culturelle. Comme les langues étrangères, les langues régionales donnent à chacun les moyens de s'ouvrir sur le monde, de lui permettre de devenir citoyen d'un espace élargi à l'Europe ou au delà.(...)une information sensibilisation à la langue et à la culture régionale peut être offerte à tous les élèves notamment par l'intégration de divers champs disciplinaires d'éléments du patrimoine linguistique et culturel. (B.O. 27/09/2007)

A L'ÉCOLE?

DÉCOUVRIR LE GALLO À L'ÉCOLE

Plusieurs formules d'interventions proposées par Dihun Breizh pour toutes les classes.
Tout projet est élaboré en concertation avec les enseignants et adapté à chaque cycle.

SENSIBILISATION - DÉCOUVERTE 1 À 10 SEANCE(S) - 30 À 45 MN

Modalité : information-sensibilisation sous forme de séances ponctuelles ou d'activités intégrées à un projet.

Apprentissage :

-*Éléments langagiers* (compréhension et utilisation de phrases simples pour se saluer, se présenter et parler de son environnement immédiat).

-*Éléments culturels en gallo* (comptines, chants et danses traditionnels, fables...)

-*Liens avec la géographie, l'histoire, les langues :* situation des langues de France (aire géographique, notion de familles de langues, repères historiques...), culture bretonne (histoire, jeux...).

ENSEIGNEMENT-INITIATION

SEANCE HEBDOMADAIRE DE 30 à 45 mn SUR UN TRIMESTRE OU SUR L'ANNEE

Modalité : Activités régulières de et en gallo, en plus de la L.V.E.

Apprentissage :

-Initiation linguistique régulière et progressive avec pour référence le niveau A1 des *Programmes de langues régionales pour l'école primaire*.

-Apprentissage d'éléments culturels en gallo : chants et comptines traditionnels, saynètes, narrations (albums), danses...



un marcao



un ouézè



un paisson

DES PISTES DE PROJET

-Créer un jardin d'école ou une exposition bilingue

-Organiser des échanges intergénérationnels autour du jardin, de l'école, d'un savoir-faire, d'un métier...

-Présenter des saynètes en gallo pour la fête de l'école (fables de La Fontaine, etc)

-Travailler sur le patrimoine matériel ou immatériel de la commune (bâti, toponymes, légendes...)

-Rencontrer un écrivain ou artiste gallésant, lectures à voix haute...

-Présenter une émission ou une chronique en gallo avec la radio associative Plum'FM(56).



DANS TOUS LES CAS, LA PRIORITÉ EST DONNÉE À L'ORAL :

-Les activités sont tournées vers la vie de la classe (rituels...) et des situations de communication simples de la vie quotidienne (se présenter, demander une information, connaître les champs lexicaux de la nourriture, des animaux, etc).

-L'accent est également mis sur l'apprentissage **de chants et comptines** pour mieux appréhender les sonorités de la langue.

-On insistera aussi sur la **découverte de l'environnement culturel proche**, du patrimoine de proximité, les échanges intergénérationnels, et la **découverte de la culture bretonne en général**.

Avec
Dihun
Breizh

